加拿 泰興有限公司

TAI HING COMPANY LTD
465 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

代理 中國冰霜大明蝦

SIZE 8|12 13|15 16|20 21|25 26|30

零沽批發 極表歡迎

特價推銷

新中蝦肉	每磅壹元弍毛五
西河紅棗	每磅八毛
新靚金菜	每磅六毛
上海皮蛋	每打壹元二毛五
去蒂冬菇	每磅六元五毛
花旗中蝦肉	每磅壹元七五
花旗大蝦肉	每磅二元九毛
珠江牌荔枝	三罐壹元壹毛
珠江陳皮梅	每合八毛五

電話 684-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C

代理 老幼人壽燕梳 各種火燭保險 買賣營業經紀

接辦 會計文房事務 填報入息稅紙 中西契約文件

梁祺

LEONG KEE
630 ALEXANDER ST,
VANCOUVER 4, B. C.
電話：254-1203

（承接土木大小工程）

裝修油漆，內外圍格，新舊瓦面，改換屋頂倫瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水喉當地建造玻璃屋地台等工程，興築屋宇，價錢克己，僑胞惠顧，倒履相迎。

地址：亞力山打街六三〇 電話：二五四・三七〇六 夜間電話：弍五四・壹弍〇三

倚天屠龍記

金庸著

第十三回 金毛獅王 【一五〇】

「我姓謝的做事一生公平正直，你吃一碗，我陪你吃一碗。」張開大口，將那大碗毒酒都倒入了肚中，這一招大出衆人意料之外，張翠山見他雖然出手兇狠，但眉宇之間，自有一股凜然正氣，何況他所殺的均是窮兇極惡之輩，心中已對他頗具好感，忍不住朗聲說道：「謝前輩，這種奸人死有餘辜，何必跟他一般見識？」

謝遜橫過眼來，瞪視著他，張翠山微微一笑，竟無半分懼怕之色，謝遜道：「閣下是誰？」張翠山道：「晚輩武當張翠山，敬問前輩安好，」謝遜道：「恩，你是武當派張五俠，你也是來爭奪屠龍刀麼？」張翠山搖頭道：「晚輩卻不盤山東，是要查問我師哥俞岱岩受傷的原委，謝前輩似乎知曉其中詳情，還請示知。」謝遜尚未回答，只聽得元廣波一聲慘呼，捧住肚子在地下亂滾，滾了幾轉，捲曲成一團而死，張翠山急道：「謝前輩快服解藥，」謝遜道：「服什麼解藥？取酒來！」白眉教中接待賓客的司賓忙取酒杯酒壺過來，謝遜喝道：「白眉教恁般小氣，拿大瓶來！」那司賓親自捧了一大罈陳酒，恭恭敬敬的放在謝遜面前，心中卻想：「你中毒之後再喝酒，那不是嫌死得不夠快麼？」

只見謝遜捧起酒罈，骨都骨都的狂喝入肚，這一罈酒少說也有三四十斤，竟給他片刻間喝得乾乾淨淨，他撫著高高凸起的大肚子拍了幾拍，突然一張口，一道白練也似的酒柱激噴而出，打向白龜壽的胸口，白龜壽待得驚覺，酒柱已打中身子，便似一個數百斤的大鐵鎚連續打到一般，饒是他一身精湛的內功，也應抵受不住，晃了幾晃，委頓在地，謝遜轉過頭來，噴酒上天，那酒水如雨般散將下來，都落在巨鯨幫一干人的身上，自幫主麥鯨以下，人人都淋得滿頭滿臉，但覺那酒水腥臭不堪，功力稍差的都暈了過去，原來謝遜飲酒入肚，洗淨胃中的毒藥，再以內力逼出，這數十斤酒都變成了毒酒，他腹中留存的毒質卻已微乎其微，以他內力之深，這些微毒質已絲毫不能爲害。

巨鯨幫幫主麥鯨受他這般戲弄，霍地站起，但轉念一想，終是不敢發作，

公證人 溫日濃

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.

遺囑 及辦理各種文件 代理買賣產業

在孖佛銀行弍樓緬街夾片打街請由正門入可矣

電話 MU. 1-6513

寶寶公司

Paul & Paul Co
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7057

新到大帮 ABC 靈聲風筒，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎賜顧，目錄印備 特啓

香港九龍黃大仙 財帛觀音神廟

在片打街東七百壹十九號門牌歡迎各界善男信女光臨參神有求必應或外埠來信求簽代求神求簽詳解答

電話 255-8974 司理人黃植甦啓

719 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.

鄧李建築有限公司

專科木工業務，美化土庫廚房櫃，免費設計估價。

請電 872-1088 874-1530

DONLEE CONSTRUCTION LTD.

銀夫人美髮屋

香港名師主理 髮型新穎

各界仕女光顧 無任歡迎

華埠奇化街弍一五號 電話六八三・一九四三

Silver Lady Beauty Salon
215 Keefer St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 683-1943

KUO KONG SILK CO
27 PENDER ST VANCOUVER BC
國光公司

電話 683-4929

專辦大宗中國綢，蘇杭雜貨及男女晨袍，各種婦女絲髮白色綉花衫頭，各色拖鞋應有盡有

緬大藥房

MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver B.C.
緬街四三四號 電話 MU 4-8034

專配西藥 化粧香品 各種補丸 沖曬啡林 文房用具 書報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎

經理黃金衍啓

廣珍 首飾鐘錶舖

Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

684-3743 684-4822

桃園

HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST., E
VANCOUVER 4, B. C.

廚師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼妥當 大蓋小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

馬君實

專上門修理雪櫃洗衣機乾衣機電爐 具政府牌照

僑胞收費特廉

新電話八七九・弍七八五

益豐茶室

YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St, Vancouver 4, B. C
Phone: 682-1514

經濟時菜 雲吞粥麵 星期美點 龍鳳禮餅

月餅印備 函索即奉

榮榮臘味製造廠

臘味專家 精製臘味 批發全球 價目印備 函索即奉

WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-7241 弍五四-七弍四壹

強華公司

KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號哥林比亞街 電話 684-8521

經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

Sunbeam White Enriched Bread

新美味 新邊麵包

誌里冷氣工程

專科大小商業住房冷氣工程，設計裝置及修理，忠誠爲僑胞服務，快捷可靠。

電話：八七弍・壹〇三九

757 E. Broadway, Vancouver, 10.

昌記裝修油漆公司

承接坭水木工傢私各等大小工程 忠誠爲僑胞服務 工作快捷妥當

電話 弍五四・七五〇三 六八七・四〇九四

中醫余健漢

廣東中醫學校畢業 考試院衛生部註冊 在國內及香港行醫廿餘年 香港五邑工商會義務醫師 由香港抵雲高華埠定居

佐治街東 224½ 余風采堂二樓

電話：六八八・五一八九

達明

承接木工油漆

專做裝修門及時代化傢私 僑胞光顧無任歡迎

電話 876-4740

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

經營一切銀行業務，竭誠服務僑胞，港九均設有分行，歡迎函詢委辦。

香港 皇后大道中一一〇至一一四號

加拿大皇家銀行

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B. C.

本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀行業事務

[illegible]

華務部司理・馬錦燦啓

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1379

商業區舖出賣

有四間舖，樓上有三租柏文，位在暢旺區域，時常實滿，取價十二萬元，可充銀期，意欲投資者，請到吳國華辦事處或由電話詢問，定然樂意答覆

吳國華辦事處啓

驗眼兼較眼鏡專家

屋古律氏

A. Gerard Hirschberg.
行醫經卅十年
Toric Optical Co Ltd.
118 Hastings St, W.
681-8829

劉富

承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保證滿意，僑胞光顧

請打電話 253-6544

地址：余慶堂六佐治街東

建興建築公司

承接裝修 土木工程

電話 RE 8-3422

驗眼配鏡專家

周愛權

[illegible]

J. K. CHOW
OPTOMETRIST
Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

[illegible]